CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
-05-1983
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 17 mars 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 30 mai 1958 portant classement des enseignements donnés dans les établissements d'enseignement maritime et de certains certificats, diplômes et brevets pour la navigation maritime", a donné le 19 avril 1983 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 17e maart 1983 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 mei 1958 houdende rangschikking van de in de inrichtingen voor zeevaartonderwijs gegeven soorten van onderwijs en van zekere getuigschriften, diploma's en brevetten voor de zeevaart", heeft de 19e april 1983 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

PREAMBULE.

Parmi les arrêtés royaux qui ont modifié l'arrêté royal du 7 février 1958, il faut supprimer, à l'alinéa 2, les références aux arrêtés royaux du 31 juillet 1963, du 19 juillet 1965, du 22 juillet 1970 et du 30 octobre 1970.

En effet, ces arrêtés royaux sont devenus sans objet par suite de modifications ultérieures.

+

Pour le même motif, il faut supprimer, à l'alinéa 3, les références aux arrêtés royaux du 3 août 1967, du 13 mars 1968 et du 26 mars 1971.

+

L'arrêté en projet a pour but de modifier uniquement l'article 1er, § 2, de l'arrêté royal du 30 mai 1958; ce paragraphe n'a pas encore été modifié à ce jour.

L'alinéa 4 serait, dès lors, mieux rédigé de la manière suivante :

"Vu l'arrêté royal du 30 mai 1958 portant classement des enseignements donnés dans les établissements d'enseignement maritime et de certains certificats, diplômes et brevets pour la navigation maritime, notamment l'article 1er, § 2".

.../...

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'article 1er, § 2, de l'arrêté royal du 30 mai 1958 ne contient qu'un seul alinéa qui n'a pas été modifié à ce jour.

De plus, l'arrêté royal du 30 mai 1958 doit être mentionné avec son intitulé.

Enfin, il serait plus clair de reproduire, dans l'article 1er, § 2, en projet, la phrase introductive de l'article 1er, § 2, de l'arrêté royal du 30 mai 1958.

L'article 1er du projet serait, dès lors, mieux rédigé de la manière suivante :

"Article 1er.-

L'article 1er, § 2, de l'arrêté royal du 30 mai 1958 portant classement des enseignements donnés dans les établissements d'enseignement maritime et de certains certificats, diplômes et brevets pour la navigation maritime, est remplacé par la disposition suivante :

"§2. Ce cycle d'enseignement donne normalement lieu à la collation des brevets, diplômes et certificats suivants :

1° ... (la suite comme au projet)".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

AANHEF.

Onder de koninklijke besluiten die het koninklijk besluit van 7 februari 1958 hebben gewijzigd, en waarnaar in het tweede lid wordt verwezen, schrappe men de koninklijke besluiten van 31 juli 1963, 19 juli 1965, 22 juli 1970 en 30 oktober 1970.

Die koninklijke besluiten zijn immers onwerkzaam geworden ingevolge latere wijzigingen.

+

Om dezelfde reden dient men in het derde lid de verwijzingen te schrappen naar de koninklijke besluiten van 3 augustus 1967, 13 maart 1968 en 26 maart 1971.

+

Het ontworpen besluit bedoelt alleen artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 30 mei 1958 te wijzigen; die paragraaf werd tot dusver niet gewijzigd.

Het vierde lid zou derhalve beter als volgt worden geredigeerd :

" Gelet op het koninklijk besluit van 30 mei 1958 houdende rangschikking van de in de inrichtingen voor zeevaartonderwijs gegeven soorten van onderwijs, en van zekere getuigschriften, diploma's en brevetten voor de zeevaart, inzonderheid op artikel 1, § 2".

.../...

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 30 mei 1958 bevat slechts een enkel lid, dat tot op heden niet gewijzigd werd.

Bovendien moet het koninklijk besluit van 30 mei 1958 worden vermeld met zijn opschrift.

Tenslotte zou de tekst duidelijker zijn indien in het ontworpen artikel 1, § 2, de volzin die artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 30 mei 1958 inleidt, werd overgenomen.

Artikel 1 van het ontwerp zou derhalve beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 1.-

Artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 30 mei 1958 houdende rangschikking van de in de inrichtingen voor zeevaartonderwijs gegeven soorten van onderwijs, en van zekere getuigschriften, diploma's en brevetten voor de zeevaart, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"§ 2. Deze onderwijscyclus geeft normaal aanleiding tot het uitreiken van volgende brevetten, diploma's en certificaten :

1° ... (voorts zoals in het ontwerp)".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. KNAEPEN, conseillers d'Etat,
A. VANWELKENHUYZEN, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,

C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. P. TAPIE.